



Théâtre

# Combat de titans

Présentée par la compagnie française Les songes turbulents, *Quartett* sera à l'affiche du théâtre La Chapelle du 2 au 13 avril. — PHOTO Courtoisie

**Concentré en ses deux personnages clés et le « fantôme de leurs victimes » par le dramaturge Heiner Müller, le foisonnant et légendaire roman *Les liaisons dangereuses* devient *Quartett*, ici mis en scène par Florent Siaud.**

**PASCALE GAUTHIER**  
24h  
pascale.gauthier  
@quebecomedia.com

**P**aru en 1782, adapté plus d'une fois au théâtre et au cinéma, le fameux roman de Pierre Choderlos de Laclos se tisse autour de la marquise de Merteuil et du vicomte de Valmont. Aristocrates méprisant l'aristocratie, mais sachant manier habilement l'hypocrisie par intérêt, ces deux êtres si semblables se vouent une rivalité oscillant entre guerre de pouvoir et séduction, jouant de leur entourage comme d'un immense échiquier.

«Valmont et Merteuil sont fascinants parce qu'ils nous renvoient à nos fantasmes, à des thèmes qui fascinent l'occident ; ce sont des libertins qui symbolisent les pulsions de vie, de mort, de destruction, de désir, explique Florent Siaud. Ils nous mettent face à la double nature de l'être humain, qui peut être à la fois sublime et patager dans son marasme.»

Par son adaptation fragmentaire, Heiner Müller a finement choisi quelques épisodes phares de l'histoire originelle nous révélant ces deux êtres à la fois sombres et incandescents.

» **Valmont et Merteuil sont deux créatures qui s'opposent, se terrassent, s'empoisonnent, mais qui en même temps s'aiment et s'élèvent...**

— Florent Siaud

Ainsi, Valmont et Merteuil s'amuse à se remémorer leurs jeux cruels, se jouant certaines scènes et invoquant leurs victimes sacrifiées préférées, soit la jeune et autrefois innocente Cécile de Volange ainsi que la pieuse et autrefois respectable Madame de Tourvel.

#### Moderne et intemporelle

«Ce qui m'a frappé de la pièce de Müller, c'est la modernité du propos qu'il dégage, commente le metteur en scène. C'est comme s'il avait explosé l'œuvre pour offrir une vision très personnelle et très sombre des rapports humains; tout est guerre, l'homme est un loup pour l'homme... Au-delà des intrigues, je crois que c'est le combat de titans qui l'intéresse.»

La pièce prend alors une certaine charge politique. «Müller vivait en Allemagne de l'Est. Aussi, à l'époque, il y avait la guerre froide où de grandes puissances occidentales s'opposaient. J'ai l'impression que Merteuil et Valmont portent

cette part d'histoire et cette part de politique en eux», ajoute Florent Siaud, évoquant plus tard ces personnages en tant que «colosses au pied d'argile, comme on le disait de Staline.»

*Quartett* devient alors aussi intemporel. «En didascalie, Müller nous situe: dans un salon d'avant la Révolution française, dans un bunker de l'après-troisième Guerre mondiale... Nous sommes dans une durée qui appartient à la fois au passé et au futur,» explique le dramaturge.

Certes, *Quartett* annonce ses couleurs sombres, «une profondeur et une atmosphère apocalyptique». «Mais en même temps, c'est un spectacle où on rit, précise-t-il. Müller disait: il faut le jouer comme une comédie! C'était une boutade, mais effectivement, il y a des fragments de textes qui sont à mourir de rire, parce qu'ils sont méchants, immoral, virtuoses, tellement brillants et si corrosifs... il y a quelque chose de jouissif.»

Pour assumer les rôles de Merteuil et Valmont, Florent Siaud dira qu'il lui fallait d'ailleurs «aussi des Titans». Il nous fera ainsi découvrir deux actrices emblématiques de la scène française (le rôle de Valmont étant donc porté par une femme): Marie-Arnette Deguy Juliette Plumecocq-Mech,

## France-Québec

Se disant encore jeune dans le milieu, Florent Siaud possède néanmoins une expérience considérable de la dramaturgie, ayant collaboré à bon nombre de spectacles de danse comme de théâtre, et dirigé des pièces d'opéras. Mais *Quartett* est la première pièce de théâtre dont il assume lui-même la mise en scène. «En fait, ce spectacle est un défi vertigineux en soit», déclare celui qui, ici, s'est démarqué notamment dans ses collaborations avec Brigitte Hentjens et Denis Marleau.

Aimant faire le pont entre le Québec et le vieux continent depuis maintenant 6 ans, Florent Siaud s'est également adjoint des collaborateurs d'ici, notamment pour ce qui est de la musique (Nicolas Bernier) et de la conception sonore (Julien Eclancher). «Du côté français, j'aime entre autres le rapport à l'histoire, à une certaine tradition de jeu dont les actrices sont imprégnées. À Montréal, j'aime l'ouverture, le pragmatisme, la capacité d'être très contemporain dans le langage visuel et sonore... En fait, avec *Quartett*, c'est une rencontre entre plusieurs traditions, générations, langages et imaginaires.»